

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Miguel Arcángel (San Miguel de Escalada, Gradefes, León)

**MUNICIPIO:** Gradefes

**PROVINCIA:** León

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4632; IHC 471

**N. INV:** Iglesia de San Miguel Arcángel (San Miguel de Escalada, Gradefes, León)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Altar

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** Ara

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Inventaria reliquiarum

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 48,5 x 74,8

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 6

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(Crux) Hic sunt reliquie recondite, / id s(un)t d(e) Cruore D(omi)ni, d(e) ligno Domini, / d(e) sepulcro D(omi)ni, S(an)c(t)e Marie, s(an)c(t)or(um) Petri et Pauli, / S(an)c(t)i Andre ap(o)st(o)li, S(an)c(t)i Tome ap(o)st(o)li, S(an)c(t)i Adriani, / S(an)c(t)i Iuliani, s(an)c(t)or(um) Cosme et Damiani. / (crux) S(an)c(t)i Iacobi ap(o)st(o)li fr(a)t(e)r S(an)c(t)i Ioannis

Texto dado por García Lobo (1982, 7).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Aquí se guardan las siguientes reliquias: de la Sangre del Señor, de su Cruz, de su Sepulcro, de santa

María, de los santos Pedro y Pablo, de san Andrés apóstol, de santo Tomás apóstol, de san Adriano, de san Julián, de los santos Cosme y Damián. De Santiago apóstol el hermano de Juan.

Traducción dada por García Lobo (1982, 7).

**COMENTARIO:**

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** García Lobo (1982, 7)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Piedra del ara del ábside central.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Caracteres visigótico-mozárabes.

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo X.

**CRIT. DAT.:** Paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Piedra del ara del ábside central del Monasterio de San Miguel de Escalada (Gradefes, León).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

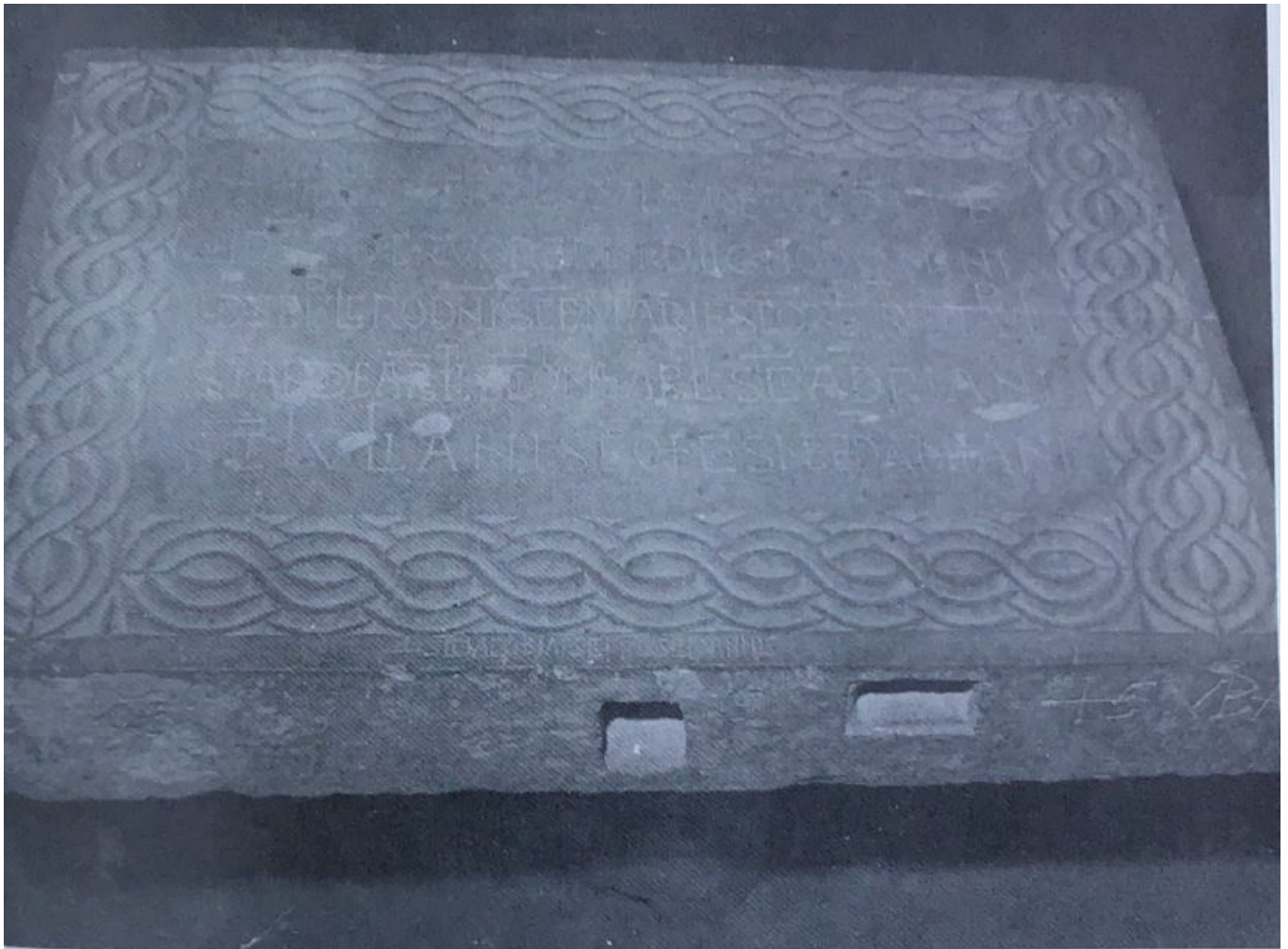
**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4632; IHC 471; Martín López, María Encarnación (2023) "Perspectivas y semejanzas de la escritura visigótica epigráfica en el ámbito de las escrituras nacionales", en R. González González, R. Martínez Peñín y S. M. Pérez González (eds.) *La Edad Media en la Europa meridional: Gentes, dinámicas y procesos*, Huelva, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva, p. 176. García Morilla, Alejandro - García Lobo, Vicente (2022) "La escritura publicitaria medieval: características y orígenes de la visigótica", *Progressus IX* (1), pp. 141-172. Rodríguez Suárez, Natalia (2015) "Los tres altares de San Miguel de Escalada, algunas consideraciones", *Progressus. Rivista di Storia, Scrittura e Società II.1*, pp. 1-20. Sastre de Diego, Isaac (2013) *Los altares de las iglesias hispanas tardoantiguas y altomedievales. Estudio arqueológico*, Oxford, BAR International Series; aquí p. 332. Bango Torviso, Isidro G. (2008) "Los expolios del paisaje monumental y la arquitectura hispana de los siglos VII al XI. Reflexiones sobre el proceso constructivo de San Miguel de Escalada" *De arte: revista de historia del arte* 7, p. 27. Martínez Tejera, Artemio Manuel (2005) *El templo del "monasterium" de San Miguel de Escalada: "arquitectura de fusión" en el reino de León (siglos X-XI)*, Asociación para el Estudio y Difusión del Arte Tardoantiguo y Medieval. Ripoll, Gisela - Chavarría Arnau, Alexandra (2005) "El altar en Hispania. Siglos IV-X", *Hortus Artium Mediaevalium*, 11, pp. 34-35. de Santiago Fernández, Javier (2002) *Inscripciones en lipsanotecas y tapas de altar catalanas de los siglos X-XII. Su origen y función*, Alcalá de Henares, SIGNO. *Revista de Historia de la Cultura escrita* 10, p. 35. García Lobo, Vicente - Martín López, Encarnación (1995) *De epigrafía medieval. Introducción y álbum*, Universidad de León, León, p. 202. García Lobo, V. (1982), *Las inscripciones de San Miguel de la Escalada. Estudio crítico*, Barcelona, nº7. Gómez Moreno, Manuel (1925) *Catálogo Monumental de*

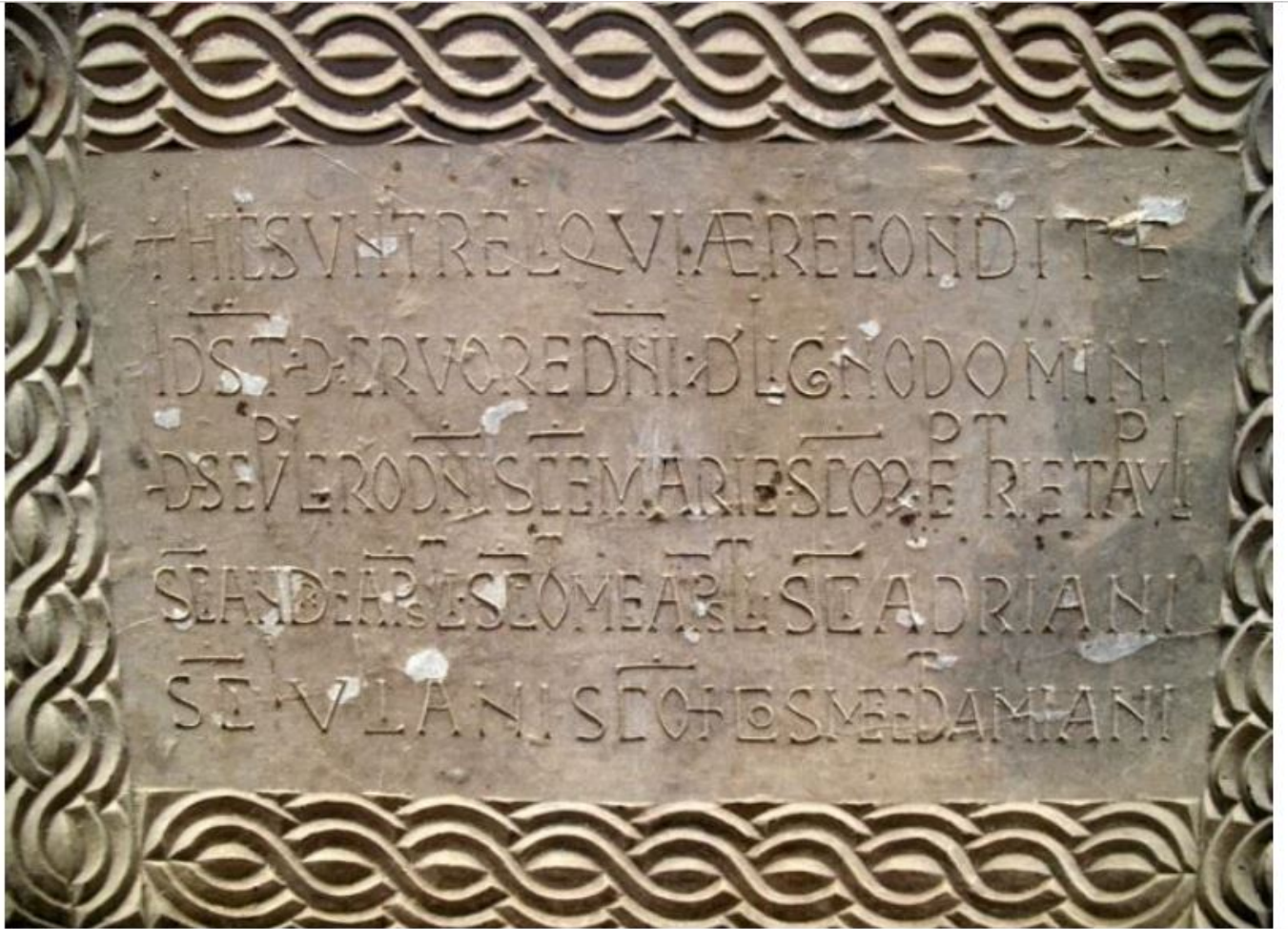
España. Provincia de León, Madrid, p. 109. Fita Colomé, Fidel (1898) Tres aras antiguas de San Miguel de Escalada, Boletín de la Real Academia de la Historia, 33, p. 222.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



y 7



Altar de Escalada 2